BETRIEBSANLEITUNG — DE

Spannungsprüfer Typ 235-11

Achtung: Bei unsachgemäßer Verwendung droht Lebensgefahr.

Der Spannungsprüfer dient nur zur Prüfen der elektrischen Spannung innerhalb eines vorgegebenen Spannungsbereiches, ebenfalls nicht für andere Arbeiten an unter Spannung stehenden Anlagenteilen benutzt werden. Der Bereich der Nennspannung ist auf dem Spannungsprüfer angegeben.

Der Spannungsprüfer darf nur für die Spannungsprüfung in dem Bereich der Nennspannung eingesetzt werden. Benutzen Sie den Spannungsprüfer ausschließlich bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz und Temperaturen von -10 bis +50°C.
Den Spannungsprüfer kein selbst bei Beschädigung oder unter Einwirkung von Medieschädigen z. B. Tau oder Regen benutzen. Nurz vor Benutzung mus der Spannungsprüfer auf einwandfreie Funktion geprüft werden.

Die Anzeige ist u.a. nicht ist chergestellt bei schlechtem Licht, Sonnenlicht, bei ungünstigen Standorten z.B. bei Holzfrittel tem oder isolierenden Fußbodenbeläge und nicht beleitbarmäßig gerdeten Wechselspannungsnetzen.
Schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich bei nicht Hgt ist, dürfen nicht verwendet werden.

OPERATING INSTRUCTIONS — EN

Voltage tester type 235-11

Attention: Risk of death in case of incorrect use.

The voltage tester is only used for testing electrical voltage within a predefined voltage range, and may not be used for other work on live system parts. The rated voltage range is stated on the voltage tester.
The voltage tester may only be used for testing the voltage in the rated voltage range. Only use the voltage tester for frequencies from 50 to 500 Hz and temperatures from -10 to +50°C.
Never use the voltage tester if it is damaged or exposed to precipitation such as dew or rain. Shortly before its use, the voltage tester must be checked for proper function.
The display is not guaranteed under circumstances such as poor light, sunlight, unfavorable locations, such as wooden slapladders or insulating floor coverings, and not properly earthed alternating voltage networks.
Damaged voltage testers that are obviously impaired in terms of function and/or safety may not be used.

MODE D'EMPLOI — FR

Détecteur de tension de type 235-11

Attention : en cas d'utilisation inappropriée, danger de mort. Le détecteur de tension sert uniquement à contrôler la tension électrique dans une plage de tension préétablie, et ne doit pas être utilisé pour d'autres travaux appliqués sous tension. La plage de la tension nominale est indiquée sur le détecteur de tension.
Le détecteur de tension doit être uniquement utilisé pour détecter la tension dans le domaine de la tension nominale. Utilisez le détecteur de tension uniquement avec des fréquences allant de 50 à 500 Hz et des températures comprises entre -10 °C et +50 °C.
Le détecteur de tension ne doit être en aucun cas utilisé en cas d'intempéries comme la pluie ou la bruine ou lorsque le détecteur de tension doit être contrôlé peu avant son utilisation.
L'affichage n'est pas assuré dans des conditions d'éclairage défavorables, à la lumière du soleil, dans des emplacements défavorables comme les escabeaux en bois, les revêtements de sol isolants et pour les réseaux de tension alternatives qui ne sont pas mis à la terre.
Les détecteurs de tension défectueux, dont la fonction et/ou la sécurité semblent compromises, ne doivent pas être utilisés.

GEBRUIKSAANWIJZING — NL

Spanningszoeker type 235-11

Let op: bij onvakkundig gebruik dreigt levensgevaar.

De spanningszoeker dient uitsluitend voor het testen van de elektrische spanning binnen een gespecificeerd spanningsbereik, maar niet voor andere werkzaamheden aan onder spanning staande installatiedelen gebruikt te worden. Het bereik van de nominale spanning is op de spanningszoeker aangegeven.

De spanningszoeker mag uitsluitend voor de spanningstest in het bereik van de nominale spanning gebruikt worden. Gebruik de spanningszoeker uitsluitend bij frequenties van 50 tot 500 Hz en temperaturen van -10 tot +50°C.

De spanningszoeker in geen enkel geval bij beschadiging of onder invloed van neerslag of dauw of regen gebruiken. Kort voor gebruik mag de spanningszoeker op perfecte werking gecontroleerd worden.

De weergave is o. a. niet gewaarborgd bij slecht licht, zonnelicht, bij ongunstige locaties, bijv. bij houten laddens of isolerende vloerbekledingen en niet operationeel geaarde wisselspanningsnetten.

Defecte spanningszoekers, waarvan de functie en/of veiligheid achtbaar radelig beïnvloed is, mogen niet gebruikt worden.

MANUAL DE INSTRUCCIONES — ES

Comprobador de tensión tipo 235-11

Atención: un uso inadecuado puede resultar mortal.

El comprobador de tensión se emplea exclusivamente para comprobar la tensión eléctrica en un rango de tensión predeterminado, y no es apto para otros trabajos en componentes de instalaciones bajo tensión. El rango de tensión nominal se indica en el comprobador de tensión.
El comprobador de tensión debe usarse solo para comprobar la tensión en el rango de tensión nominal. Utilice el comprobador de tensión exclusivamente para frecuencias desde 50 hasta 500 Hz y temperaturas desde -10 hasta +50°C.
Bajo ninguna circunstancia utilice el comprobador de tensión si está dañado o en presencia de humedad, p. ej. condensación o lluvia. Antes de usarse debe comprobarse el perfecto funcionamiento del comprobador de tensión.
La correcta visualización no está garantizada en los siguientes casos: en malas condiciones de luz, luz solar, en placas lentas de madera de suelos aislantes y redes de tensión alterna sin puesta a tierra funcional.
Los comprobadores de tensión defectuosos, cuya capacidad operativa y/o seguridad están claramente afectadas, no deben usarse.

ISTRUZIONI PER L'USO — IT

Cercafase tipo 235-11

Attenzione: l'uso in proprio può mettere in pericolo la vita.

Il cercafase serve solo per testare la tensione elettrica all'interno di un determinato intervallo di tensione; non non viene utilizzato per altri lavori a componenti di impianti sotto tensione. L'intervallo della tensione nominale è indicato sul cercafase.
Il cercafase deve essere impiegato solo per il controllo di tensione nell'intervallo della tensione nominale. Utilizzare il cercafase esclusivamente con frequenze da 50 a 500 Hz e temperature da -10 a +50 °C.
Non utilizzare mai il cercafase in caso di danno in presenza di precipitazioni, ad es. nuvolo o pioggia. Poco prima dell'utilizzo verificare il corretto funzionamento del cercafase.
Le visualizzazione non è garantita in caso di luce scarsa, luce solare, posizioni sfavorevoli, ad es. scale in legno o rivestimenti isolanti per pavimenti e ad a correnti alternate non messe a terra non correttamente.
I cercafase danneggiati con funzionamento e/o sicurezza evidentemente compromessi non devono essere utilizzati.

DRIFTSVEJLEDNING — DA

Spændingsmåler type 235-11

OBS: Ved uregelmæssigt eller uhensigtsmæssig brug kan der opstå livsfarlige situationer.

Spændingsmåleren er kun beregnet til at teste den elektriske spænding inden for et angivet spændingsområde. Den må dog ikke bruges til andre arbejder på spændingsførende anlægsdele. Området for den nominelle spænding er angivet på spændingstesteren.
Spændingsmåleren må kun anvendes til spændingstest i det nominelle spændingsområde. Brug kun spændingstesteren ved frekvenser fra 50 til 500 Hz og temperaturer fra -10 til +50°C.
Spændingsmåleren må under ingen omstændigheder anvendes, hvis den er beskadiget eller udsat fx for nedbør fx ved dug eller regn. Det skal kontrolleres, om spændingstesteren fungerer korrekt, før den anvendes.
Visningen er et.a. ikke sikret ved: dårlig lysforhold, solliys, på uguns gulgestader som f.eks. på

træstiger eller isolerende gulvbelægninger og ved ukorrekt jordforbundne vekselspændingsnet.
Defekte spændingstestere, hvor funktionen og/eller sikkerheden tydeligt er forringet, må ikke anvendes.

BRUKSANVISNING — NO

Spenningstester type 235-11

Obs: Livsfare ved feil bruk.

Spenningstesteren er kun beregnet for å teste elektrisk spenning i et gitt spenningsområde, og skal heller ikke brukes for annet arbeid på spenningsførende anleggsdeler. Området for den nominelle spenningen er angitt på spenningstesteren.
Spenningstesteren skal kun brukes til å teste spenning i det nominelle spenningsområdet. Bruk kun spenningstesteren kun ved frekvenser fra 50 til 500 Hz og temperaturer fra -10 til +50 °C.
Bruk aldri spenningstesteren ved skade eller i nedbør,